

字典和词典里有，或者没有，它都在那里

北京语言大学 施春宏

字典，是用来给汉字注明读音、解释字义、说明用法的工具书。词典（包括辞典），是用来给词语注明读音、解释词义、说明用法的工具书。

一般通用字典里都会将常用字收入其中，而且往往会举出一些含有该字的词语作为例子，有时也附带解释一些特殊词语，但一般数量很少。词典（尤其是像《现代汉语词典》这样的工具书）也往往列有字头，并对字音、字义和用法做出说明，因此也具有字典的功用。

这样，一部通用字典里没有某些词语，这是很常见的事；但若是没有一些常用的字，肯定就不合适了。一部通用词典里没有某些常用词语，肯定也不合适。然而，我们的交际中却常见到类似“我的字典里没有‘假’字”或“他们的词典里没有‘失败’这个词”这样的说法。这是怎么回事呢？

一 字典和词典里没有什么

我们先来看字典里没有的：

（1）相比较四年前的北京，伦敦奥运会开幕式没有恢弘的视觉奇观。同为电影导演，张艺谋是色彩鲜艳、气势磅礴的“中国式大片”的始作俑者，而伦敦奥运会开幕式的导演丹尼·博伊尔以小成本独立电影见长，在他的字典里，本就没有华美、秩序、严谨、大场面这些词。（熊崧策《丹尼·博伊尔：被招安的非主流》，《中华读书报》2012年9月12日16版）

（2）美国波士顿大学中东问题专家奥古斯图·诺顿9日对路透社表示，在叙利亚政府的字典中没有妥协这个词，他们只知道要么胜利要么死亡，因此叙利亚冲突还将继续，特别是在他们认为外部军事干预几率很低的情况下。（李逸达等《叙停火日被指“和平已死”》，《环球时报》2012年4月11日16版）

按一般的理解，平常放在案头的字典里没有这些词，是完全可能的，因为是“字典”，主要功用就是解释、说明汉字的，而不是词。而词典里也可能“没有”类似的词，例如：

（3）这方案如此修正，固然甚好。但即使不通过，或通过而官厅不肯采用，我们还是这样主张的！我们的词典中没有“屈服”、“投降”、“妥协”、“调和”这些词儿。（钱玄同《废除汉字采用新拼音文字案·附志》，转引自曹述敬《钱玄同年谱》60页，齐鲁书社，1986年）

（4）审计铁军的辞典里没有“娇气”这个词（标题，中华人民共和国审计署官网“综合论坛”，2013年8月14日）

不用去找，可以想见《现代汉语词典》这样的词典是肯定会收有这些词的。但“我们的词典”和“审计铁军的辞典”里，就查不到了。

然而，上面这些表达都没有问题，而且常常有特殊的修辞效果。只要扫一眼上面的例子就会发现，这里的“字典”和“词典”并非书店里卖的《新华字典》《现代汉语词典》之类的工具书，而是“他的字典、叙利亚政府的字典”和“我们的词典、审计铁军的辞典”。显然，这些“字典”和“词典”是没有存在的实体的，而是存在于他的艺术追求和表现中（“他的字典”）、叙利亚政府的国际交往中（“叙利亚政府的字典”）、我们的主张和态度中（“我们的词典”）、审计人员的工作方式中（“审计铁军的辞典”）。

这些表达有个共同点，就是在“字典”和“词典”前面都带上了领有成分，如“他、叙利亚政府”和“我们、审计铁军”，这就将“字典”和“词典”的领属关系具体化了，个体性就彰显了出来，于是“字典”或“词典”中有或没有哪些

词便可以具有相当强的个性了。

显然，这里的“字典”和“词典”都不是一般意义上的已经变成书册的可置之案头的字典和词典了，而是已经做了比喻（隐喻）的引申，指的是与为人处世相关联的世界、观念、信条、原则、领域、行为、生活、表现等方面了。一般意义上的“字典”或“词典”是一定范围内字或词的总汇，由此衍生出的隐喻的“字典”或“词典”便指的是特定的个体或群体的观念、行为方式等的总汇。它们可以像字典和词典一样，包含一条条、一项项内容，但都有个性化的标签。

下面再列举一些相关的表达方式。

字典里没有某些词，很正常；而基于个性化的字典，里面没有某些字，也是可能的：

（5）他就是土，骨子里的土！×，这么多年，他还是没有把情和义这两个搞明白，他的字典里根本就没有这两个字！（盛琼《重逢》，《小说月报》2008年第11期77页）

由于词是由字组成的，因此字典和词典里没有某些词，也就可以说成没有某些字。例如：

（6）中国历代统治阶级的字典里，都找不到“民主”两个字。但它们谁也没说自己“专制”、“独裁”，是人民的敌人。别说“正牌”的国民党，连一拨又一拨唢呐来去的“胡子”，不也打着“杀富济贫”、“保卫乡土”的旗号吗？（张正隆《雪白血红》，录自北京大学中国语言学研究现代汉语语料库）

（7）蔡丽娜自曝渴望结婚：我的辞典里没有离婚二字。（新浪娱乐2007年09月24日）

有时不说是字还是词。例如：

（8）丁丁告诉记者，运动能力不强的他总感自卑，妈妈就像一名心理咨询师，时时给他释放困惑和压力，“妈妈的字典里没有‘我’，工作之外的所有空间，她都给了我这个儿子。”（邵娟《武汉脑瘫儿圆了“北大梦”——母亲21年坚持治疗训练 爱心呵护终于创造奇迹》，《人民日报·海外版》2009年2月14日第2版）

（9）这些美国人的身上何以蕴藏着如此丰厚的乐观向上的天性，我们很难一下子弄明白。互联网的字典里没有“犹豫”和“后悔”。跋涉于蛮荒之地，坚强的神经和健康的心态显得尤为重要。（杨健《平心独钓一江潮》，《人民日报》2000年11月23日第7版）

还有其他一些说法，都有同样的效果：

（10）有人会问，我们为了一个“暴徒”有必要花这么大的工夫吗？有！在法律的字典里从来就没有“暴徒”这么一说，法律眼里所有人都是公民，是公民就享有权利。（义夫《“当场击毙”应先经过专家评估》，《新京报》2004年10月2日第A02版）

（11）我要每天都不一样，“安于现状”从未在我的字典里出现过，天下之大，我哪里都可以去，没有人做过的，才值得我做。（奇胜电器广告语）

（12）比如，1987年，深圳敲响了拍卖经营性土地使用权的第一锤。当时，且不说拍卖市场及敲这种锤子，在社会主义的词典上从来没有，政府公开将国家不是商品的土地出让卖掉，既无章可循，又无法可依。（曹宏亮等《改革中的创新与探索——深圳政府体制改革纪事》，《人民日报》2000年9月19日第3版）

上面所有的“字典”和“词典”，都可以互换。可见，它们的重心并不在字典和词典本身，而是字典和词典所能发挥的隐喻功能。

上面各种说法，在本质上与下面的说法是相通的：

（13）成年人的生活里，没有容易两字。（黄集伟博客2014年12月28日）

这里没有用“字典”或“词典”，但其语义内涵没有本质的区别。将这句换成“成年人的字典（或词典）里，没有容易两字”，并无什么根本差别。这还可以从下面例子中正文和标题采用不同表达方式更能见出：

（14）我告诉年轻的学生们，任何一个成功者的心中，是没有挫折这个词汇的，有的只是百折不挠的一往无前。（鲁先圣《我的人生词典里没有挫折》，《杂文报》2013年8月30日）

这里，“成功者的人生词典≈成功者的词典≈成功者的人生”。也就是说，实际上，这种表达有三种形式，具体选择看凸显的内容。当然，表达视角不同，语义上会有一些调整。

上面这种表达手段可以看作一种新兴的修辞手法，如果要给一个名称的话，可以叫做“设无”。它的基本结构形式就是：某某 / 什么的字典（词典） + 没有 + 某字 / 词”，其中“字典（词典）”的语义内容就是“某某的世界、观念、信条、原则、领域、行为、生活、表现”等等，通过排除某些方面来凸显想要侧重的方面。

二 字典和词典里有什么

上面说的是字典和词典中没有的字或词。作为特殊的“字典”和“词典”，自然应该收了一些词：

（15）第二次相见，宋刚开始猛烈的爱情攻势，他对林梅说：“在我的爱情字典里只有四个字：一见钟情。这么多年来，我一直没有找到这种感觉，可是今天，我终于找到了。……”林梅哪里知道，宋刚的这些“爱情台词”早就说过多遍了。（晓华《下一个被杀的款姐是谁》，《婚姻与家庭》2001年第1期42页）

（16）河的词典里只有两个字：远方。不一定富庶，不一定安适，不一定雄阔。它只是你要去的地方，是明日到达之处，是下一站，是下一站的远方。（鲍吉尔·原野《河在河的远方》，《青年文摘》2003年11期绿版）

（17）不知吃不知穿，在他的人生辞典里只有“铁路运输”这四个字，其他一概与他无关。（杨洪军《举棋》，《新华文摘》2010年第18期82页）

这些字典和词典中“只有”某些字或某些词。“只有”，意味着目标的唯一，意味着坚持，意味着奋进。这些词典都是“专词词典”了。

同样也有一些相关的表达方式：

（18）这就是海宁，永远与平和、豁达这些词汇绝缘的海宁，她的字典中只有网球、只有胜负。你可以不认同她的偏执，但决不要怀疑她的坚定。（《海宁的词典里只有网球 辛酸经历造就铁血女皇》，《竞报》2005年6月6日）

（19）李锦记词典里惟有创业（标题，《北京商报》2013年1月7日）

（20）在许多人的字典里，成功就是有名、有利、有声望。而我一直不以为然。所以，作为你们的师长、院长，我想谈一下我对成功的一些看法，供你们参考。（孙祁祥《做一个快乐的成功者》，《博览群书》2015年第9期116页）

它们在本质上也与下面的表达相通：

（21）不是所有女生的生活里只有卡地亚和爱马仕……（豆瓣网2013年10月26日）

（22）“我把排球当事业，我的生命里只有排球！”回望自己的成长历程，于大伟表示，若想成为一名优秀运动员不仅要热爱这项运动，更重要的是把自己从事的运动当做一项事业来完成才行，为了工作而工作的人永远难成大器。（《男排第一帅哥生命里只有排球 透露比赛生涯最大遗憾》，《聊城晚报》2010年12月23日）

从表达方式着眼，这些例子中的“生活、生命”同样都可以换成“字典、词典”。

2011年有一首歌《念你》引起了不小的“反响”（这里指反面的响动）。它由刘家昌作词，翁清溪作曲，刘家昌的儿

子刘子千演唱。暂不考虑其特殊的唱腔和MV引来的众多恶评，只看其歌词的主体部分：

(23) 我的字典里没有放弃

因为已锁定你
我从不写空白的日记
日记里全是你
眼见着月亮悄悄溜走
又见那太阳缓缓升起
多少个昼夜变换
多少次一年四季
爱不偷懒始终如一



在痛批之时，有网友说：“拜托，快把放弃加在你的字典里。”由此也可见出某些字词在字典和词典中进进出出的“随意”性。表达者的“意”是表达方式相“随”的根本驱动力。

三 删除、禁止的是本来就不该有的

没有的可以添加，有了的，也可以删除。删除了，也就没有了。主动删除的目的，就是本来就不该有、不会有、不能有。跟抠掉、删除相近的是取消、禁止之类。例如：

(24) 在律师的词典中应该取消犹疑、恐慌、怯懦等等。（王小鹰《你为谁辩护》62页，作家出版社，1988年）

(25) “辞职”一词在我的词汇中已被禁。”巴西圣保罗市市长苏普利西在元旦宣誓就职时说。（《参考消息》2001年1月12日第12版“双语图片”）

上例中的“词汇”换成“词典”或“字典”，没有区别。下面的质疑也是如此：

(26) 我们国家的词汇里还有“羞耻”这个词吗？——印尼《观察家报》发表社论，指责政府官员把日本捐献给印尼民众的大米拿去售卖，导致国家蒙羞。（《中国青年》1999年8月第1页“一语惊人”栏）

质疑，就意味着本不该有，但现在却有了，这本身就是“羞耻”。

四 有，还是没有？

既然上面的“字典”和“词典”都做了引申理解，那么就有可能与实际的字典、词典存在交叠。有时说话人和听话人的心跳不在一个节奏上，自然就有可能出现误读。下面是一则网上幽默《字典里没有失败》：

(27) 课堂上，老师说：“在我的人生字典上没有‘失败’这两个字！”刚说完，底下传来30多本字典，数不清的声音喊道：“老师，我的借你！”

这是知识增长和语境变换中经常出现的情况。

甚至有的人不满足于把某个词从观念的字典和词典中删去，进而诉求从实际的字典和词典中删去。据报道，荷兰有个瘦人团体致信词典出版商，要求将“瘦”字从词典中删除，因为该词伤害了瘦人一族的自尊。（杨涛《万国近事》，《中

华读书报》2004年9月28日）这显然是实际的字典和观念的字典、词典的另一种交叠了。

字典和词典里有的和没有的，都在那里，关键就在于你从哪里去看。